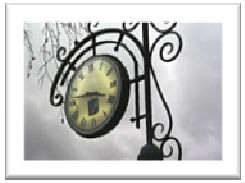
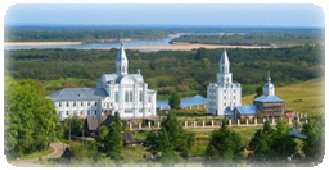
Проект «Путеводитель по Коряжме»





Над проектом работали: ЛисюковаЕ., Хренова Е, Екимова М., Низова Е.

Руководители: Сивцова Н.С., Рушакова Я.В.

2019-2020

Is it worth visiting small towns?

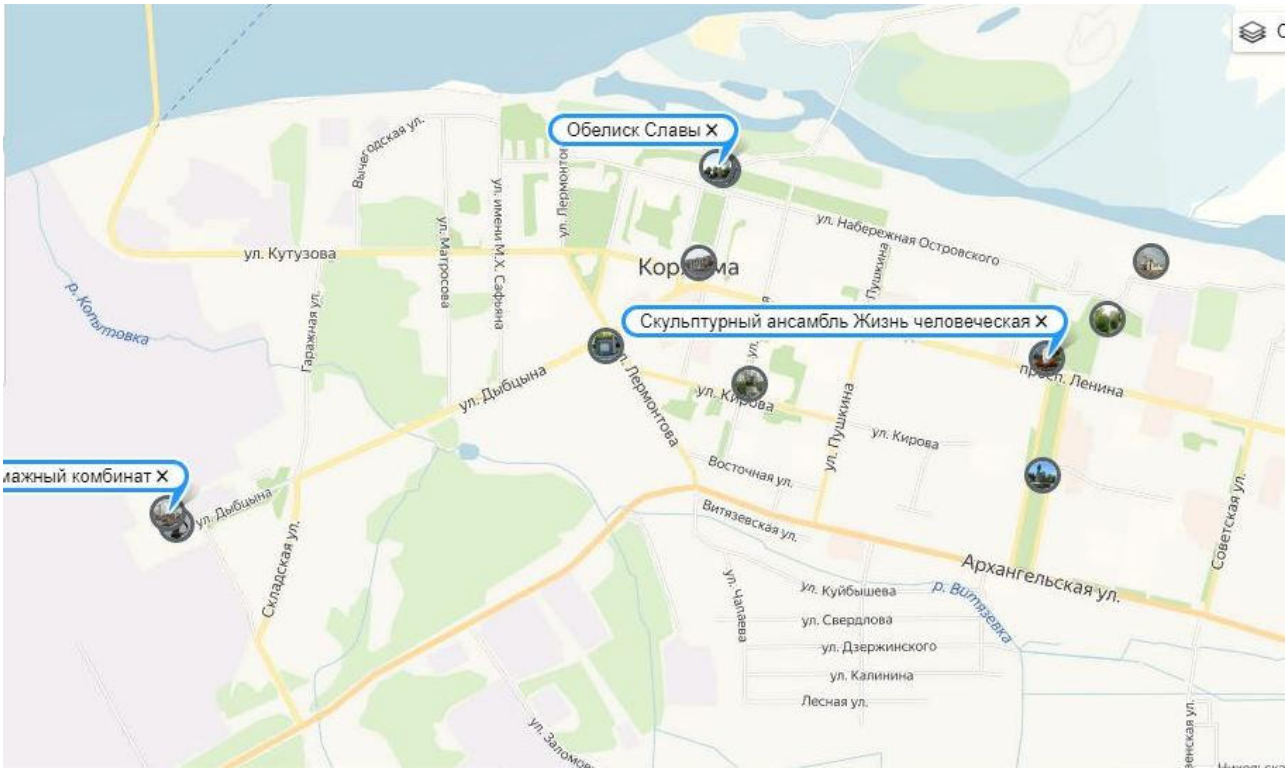
Ob es sich lohnt, die kleinen Städte zu besuchen?

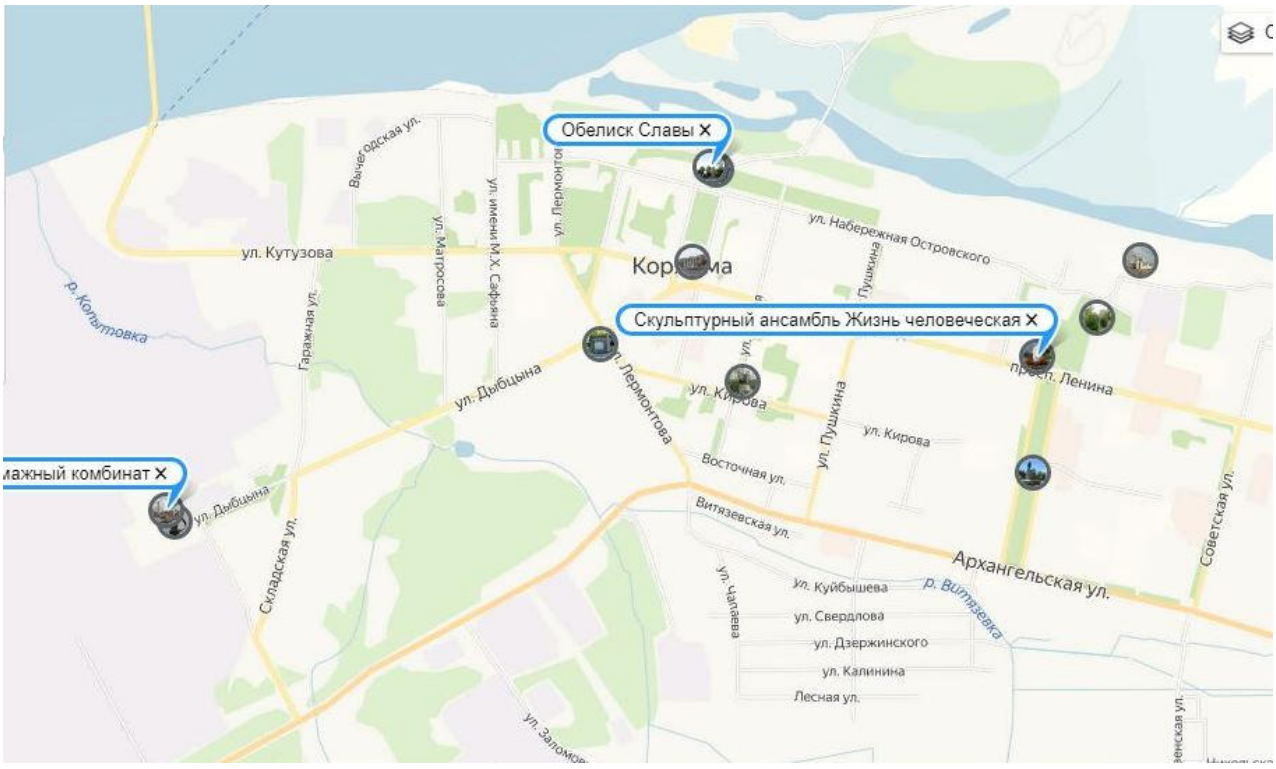
Koryazhma is located in the south of Arkhangelsk region on the Vychegda River. 37,092 people live here (2017). The area of the town is 50.11 km2. Koryazhma was founded in 1535 by Longinus. In 1985 Koryazhma received the status of the town of regional subordination. The town received special development with the construction of Kotlas Pulp and Paper mill, now a branch of JSC "Ilim Group".

Korjashma befindet sich im Süden des Archangelsker Gebiets am Fluss Wytschegda. Hier leben 37 092 Menschen (2017). Die Fläche der Stadt beträgt 50,11 km². Korjashma wurde 1535 von Longin gegründet. 1985 erhielt Korjashma den Status der kreisfreien Stadt. Die Stadt erhielt eine besondere Entwicklung mit dem Bau des Kotlasker Zellstoff-und Papierkombinats. Heuteist das der Zweigbetrieb der offeneAktiengesellschaft «Ilim». KorjashmaistkleineaberschöneStadt.

This book will be useful for everybody who will want to visit our small but nice town.

Dies Buch wird, nützlich für jeden, wer unsere kleine, aber nette Stadt besuchen will.


Обелиск Славы
Скульптурный ансамбль Жизнь человеческая
мажный комбинат
ул. Кутузова
р. Копытовка
Вычегодская ул.
ул. Матросова
ул. имени М.Х. Сафьяна
ул. Лермонтова
ул. Набережная Островского
Пушкина
Гаражная ул.
ул. Дыбцына
ул. Кирова
ул. Пушкина
Восточная ул.
Витязевская ул.
Архангельская ул.
р. Витязевка
Складская ул.
ул. Куйбышева
ул. Свердлова
ул. Дзержинского
ул. Калинина
Лесная ул.
Советская ул.


Обелиск Славы
Скульптурный ансамбль Жизнь человеческая
мажный комбинат
ул. Кутузова
р. Копытовка
Вычегодская ул.
ул. Матросова
ул. имени М.Х. Сафьяна
ул. Лермонтова
ул. Набережная Островского
Пушкина
Гаражная ул.
ул. Дыбцына
ул. Кирова
ул. Пушкина
Восточная ул.
Витязевская ул.
Архангельская ул.
р. Витязевка
Складская ул.
ул. Куйбышева
ул. Свердлова
ул. Дзержинского
ул. Калинина
Лесная ул.
Советская ул.

Koryazhma's Sights
Sehenswürdigkeiten von Korjashma

The **Vychegda** is a river in the Northern European part of Russia, the right, the largest tributary of the Northern Dvina. The length of 1130 km, the basin area of 121 km2. It originates on the southern outskirts of the Timan ridge in the Dzur-Nyur swamp from the confluence of the two streams-LUN-Bozh and Voy-vozh.

Wytschegda ist der Fluss im Norden des europäischen Teils Russlands, der rechte größte Nebenfluss von Nördlichen Dwina. Die Länge ist 1130 km, die Fläche ist 121 000 km². Er stammt aus dem Zusammenfluss von zwei Bächen Lun — bosh und Woj-wosh am südlichen Rand des Timansker Gebietes im Moor Dsjur-Njur.

Cedar grove - Siberian Cedar is considered to be the Russian national tree. A cedar is durable, usually lives 450-500, and some trees up to 850 years."Cedar grove" with an area of 17316.9 m2 is a natural monument of local significance. It was planted by the monks in 1660-1670. At the beginning of the 20th century, it was the largest cedar grove in the European North. Scientists-foresters believe that it was the source of the spread of cedars along the banks of the Northern Dvina. In 1979, Koryazhemskaya grove was declared a natural monument. Several saplings wereplanted near the old grove.Thanks to the efforts of the members of the society and the town administration, this Cedar Grove is still alive.

Der Zederbusch - Sibirische Zeder (Sibirische Zederkiefer) gilt als russischer Nationalbaum. Der Zeder istbleibend, lebt gewöhnlich 450-500 Jahren und einzelne Bäume bis zu 850 Jahren. "Zederbusch" mit einer Fläche von 17316,9 m² ist ein Naturdenkmal von lokaler Bedeutung (1979). Er wurde von den Mönchen in 1660-1670 Jahren gepflanzt. Am Anfang des XX Jahrhunderts war er der größte Zederbusch im europäischen Norden. Die Forstwissenschaftler glauben, dass er die Quelle der Ausbreitung der Zeder an den Ufern des Nördlichen Dwina war. Nebendemalten Busch wurden die Baumsetzlingegepflanzt.

Lomonosov Alley is located in the heart of the town. It is a place of rest for the citizens. In the center of the Alley there is a monument to Mikhail Lomonosov. The monument of the famous scientist is made of metal (copper), which rests on the globe with his right hand. The height of the monument is 7 meters. The author of the monument is a sculptor E. V. Rozhkovsky . The monument was opened on October 30, 1981. It was established in honor of the 270th anniversary of the Great scientist.

Lomonossow-Allee befindet sich im Stadtzentrum. Es ist ein Ort der Erholung für die Bürger. In der Mitte der Allee wurde das Lomonossow - Denkmal geschaffen. Das Denkmal des Wissenschaftlers besteht aus Metall (Kupfer), der sich mit der rechten Hand an den Globus anlehnt. Das Denkmal ist 7 Meter hoch. Der Autor des Denkmals ist Volkskünstler von Tomsk. Der Korjashemski Plastiker E. V. Roshkowski war mit der Gestaltung beschäftigt. Das Denkmal wurde am 30. Oktober 1981 eingeweiht. Es wurde zu Ehren des 270. Geburtstages des großen Wissenschaftlers geschaffen.

Longinus Koryazhemsky was a monkoftheRussian Orthodox Church. He and his friend retired on the banks of the Koryazhemka River, about fifteen kilometers from Solvychegodsk; here, having cut down part of the forest and cleared the place, they built a small cell and a chapel and led monastic

life. But soon his friend left him, and the news of Longinus spread throughout the district. Many people joined him, forming the Koryazhemskaya Monastery. Longinus became Abbot. In 1535 he founded the **Nikolo-Koryazhemsky Monastery**. All the buildings were made of wood. On August 21, 1904, a new stone Church was laid in the name of the founder of the monastery Longinus of Koryazhma , and on October 13, 1913, he was consecrated by the Bishop Gabriel of Ustyug. On July 25, 1989, the cross was erected over the Church of the PRP Longina. On September 14, 1990, the first service was held in the Church of PRP Longinus Koryazhemsky. In September 1992, the classes began at the parish Sunday school, which is still in operation. Today, on the territory of the complex the 3 temples are operating: Longinus of Koryazhemsky, the Chapel of. St. Nicholas and the Church in the name of the Savior.

Longin Korjashemski war der Ehrwürdiger der Russisch-Orthodoxen Kirche. Er zog sich zusammen mit seinem Freund am Ufer des Flusses Korjashemka zurück. Das ist etwa fünfzehn Kilometer von Solwytschegodsk. Nachdem sie hier Teil des Waldes abgeholzt und den Platz frei gemacht hatten, bauteten sie die kleine Zelle und eine Kapelle. Aber bald verließ ein Freund ihn, und die Nachricht von Longin verbreitete sich im ganzen Bezirk. Viele Menschen schlossen sich ihm an und bildeten ein Korjashmer Kloster. Longin wurde Hegumen. 1535 wurde er das **Nikolo-Korjashmer-Männerkloster** gegründet. Alle Gebäude waren aus Holz. Am 21. August 1904 wurde ein neues Steinkirchenhaus im Namen des Gründers des Klosters des Ehrwürdigeres Longin von Korjashemski angelegt. Am 13. Oktober 1913 wurde es vom Bischof Gavril von Ustjushski geweiht. Am 25. Juli 1989 wurde das Kreuz über dem Kirchenhaus des Ehrwürdigeres Longin. Am 14. September 1990 fand der erste Gottesdienst in der Kirche statt. Im September 1992 begannen die Unterrichte an der Gemeidessonntagsschule, die auch heute noch arbeitet. Bis heute sind auf dem Territorium des Komplexes 3 Kirchenhäuser aktiv: die Kirche von Ehrwürdiger Longin von Korjashemski, Nebenaltar von Heiligen Nikolaus und die Kirche von Tuchbild.

On May 9, 1980, the **Obelisk** of the Glory was opened on the Bank of the Vychegda River in Koryazhma. A wide alley lined with concrete slabs leads to a Central stele on a pedestal with a five-pointed star at the base. The foot of the stele is framed by bas-reliefs made of metal depicting a grieving mother, a fighter's profile and inscriptions. Nearby, the figures of soldiers on the stone bas-reliefs stood in eternal guard in the stone. On both sides of the obelisk there are two guns. Next to it is a slab of black marble with an inscription. At the foot of the Obelisk of the Glory the Eternal flame burns. Its author is the sculptor Rozhkovsky. Every year on May 9 the column of veterans is going to honor the memory of the fallen soldiers.

Am 9. Mai 1980 wurde **der Obelisk** in Korjashma am Ufer des Flusses Wytschegda eröffnet. Eine breite Allee mit Betonplatten führt zur zentralen Stele, die sich am Postament mit dem fünfzackigen Stern an der Basis befindet Auf dem Piedestal gibt es Darstellungen der trauernden Mutter und des Soldaten und Schriften. Neben stehen die Steinfiguren von Soldaten, die sich in der ewigen Wache nicht von der Stelle gerührt haben. Auf beiden Seiten des Obelisken sind zwei Kanonen installiert. In der Nähe ist eine Platte aus schwarzem Marmor mit einer Schrift festgestellt. Am Fuße des Obelisken brennt das ewige Feuer. Der Autor ist der Plastiker Roshkovski. Jedes Jahr am 9. Mai versammelt sich eine Kolonne von korjashmer Veteranen, um die Gefallener zu gedenken.

Kotlas Pulp and Paper mill is the largest enterprise of the pulp and paper industry of Russia and the town -forming enterprise of Koryazhma. Currently it is called "Branch of JSC" Ilim Group "in Koryazhma". The plant produces about 14 % of all domestic commercial pulp, 6% paper and 10% cardboard produced in Russia. About 65 % of the plant's products are exported to Europe, the middle East and North America.

Das Kotlasker Zellstoff- und Papierkombinat ist der größte Betrieb der Zellstoff- und Papierindustrie Russlands und der stadtbildend Betrieb von Korjashma. Er heißt der Zweigbetrieb der offene Aktiengesellschaft «Ilim» in der Stadt Korjashma. Das Kombinat produziert etwa 14 % aller inländischen Rohstoff-Zellulose, 6% Papier und 10% Pappe, die in Russland hergestellt wird. Etwa 65 % der Produkte werden nach Europa, dem Nahen Osten und Nordamerika exportiert.

The **sculptural composition Nika** is a symbol of the Pulp and Paper mill in Koryazhma. The sculptural composition combined the images of the goddess of the victory Niki and the shaft of the paper machine - a symbol of production.

Die SkulpturkompositionNicka ist ein Symbol des Zellstoff- und Papierkombinats in Korjashma. Die Skulpturkomposition verband die Gestaltungen der Siegesgöttin Nicka und der Walze der Papiermaschine - ein Symbol der Produktion.

The **sculpture ensemble Human Life** was established in 2005. The ensemble consists of 11 sculptures.(It is situated next to Alexander Park).

Das Skulpturensemble Menschenleben wurde 2005 gegründet. Das Ensemble besteht aus 11 Skulpturen und befindet sich neben dem Administrationgebäude.

The **sports centre "Olymp"** is the most favorite place for recreation not only for the residents of the town , but also for its guests. It keeps up with the times, introducing modern technologies, offering new sports and health services, delighting participants and fans with bright competitions, exciting moments and, of course, victories of athletes, both from Koryazma and far beyond its borders!

Olymp – Olymp ist der beliebteste Ort der Erholung und Sport nicht nur für die Einwohner von Korjashma, sondern auch für die Gäste der Stadt. Er hält Schritt mit der Zeit, führt moderne Technologien ein, bietet neue Sport-und Gesundheitsdienstleistungen, erfreut die Teilnehmer und Fans mit hellen Wettbewerben, spannenden Momenten und natürlich den Siegen der Sportler.

Alexander Park is the biggest park for children in Koryazhma. The whole park is planted with different flowers, a beautiful fountain flows. There is a good cafe, and of course, there are trampolines there in summer. They exhibit several pieces for different ages, there is a skate playground, you can ride small children on an electric car, there are many benches throughout the Park. Smoking and alcohol are strictly prohibited. Beautiful paths are laid throughout the park. At night, the Park is closed and guarded. Different competitions are held there. In winter it is pleasant to walk in it. Everything is white and beautiful.

Der Alexanderpark - Der ganze Park ist mit verschiedenen Blumen bepflanzt, ein schöner Brunnen fließt. Hier gibt es ein Freibad mit Schwimmbällen, eine Schießbude, ein gutes Café. Im Park spielt schöne Musik, Natürlich gibt es lustige Lieblingsspielzeuge Trampoline. Hier kann man Skateboard und mit einem Elektroauto fahren, im ganzen Park gibt es viele Bänke, um zu entspannen. Im ganzen Park gibt es schöne Wege. In der Nacht wird der Park geschlossen und bewacht. Im Alexanderpark finden kleine Wettbewerbe statt.

the Examples of Dialogues "How can I get to ... ?"
Beispielen von Dialogen"Wie komme ich …?"

№1The Lenin Square
A: Excuse me, can you tell me the way to the School of Art, please?
B: Certainly. It's not far from here. Go straight on till Kosmonavtov Street
A: How long will it take me?
B: It won't take you long: 10-15 minutes.
A: Should I turn anywhere else?
B: Oh, yes, when you go to Kosmonavtov Street turn left, go on straight till the first zebra crossing and then the School of Art will be in front of you.
A: Thanks a lot!
B: You're welcome!

№1der Leninplatz
A: Entschuldigen Sie bitte, können Sie mir sagen, wie komme ich zur Kunstschule.
B: Natürlich, es ist nicht weit von hier. Gehen Sie geradeaus bis zur Kosmonaut Straße.
A: Sagen Sie bitte, wie lange muss ich gehen?
B: Das ist nicht lange, 10-15 Minuten.
A: Muss ich irgendwo einbiegen?
B: Ja, wenn Sie bis zur Kosmonaut Straße gehen, müssen Sie nach links einbiegen. Gehen sie geradeaus bis zum Fußgängerüberweg und sehen Sie die Kunstschule.
A:Vielen Dank
B: Bitte! Auf Wiedersehen!
A: Auf Wiedersehen!

№2 The School of Art
A: What would you advise us to see in your town?
B: I'd advise you to see Cedar Grove. It's famous for its beautiful evergreen cedars.
A: Tell me how I can get there?
B:Oh, it's easy : turn right, go along the road to the small bridge, cross it.
A: Should I turn anywhere else?
B: Of course, turn right and Cedar Grove will be in front of you.

№2die Kunstschule
A: Guten Tag! Raten Sie mir, was kann man in ihrer Stadt sehen?
B: Ich möchte Ihnen raten, den Zederbusch zu besuchen. Er ist bekannt durch seine schönen immergrünen Zedern.
A: Sagen sie bitte, wie komme ich dorthin.
B: Es ist leicht, biegen Sie nach rechts ein und gehen Sie entlang den Weg bis zur kleinen Brücke.
A: Muss ich irgendwohin einbiegen?
B: Natürlich, nach rechts und vor Ihnen wird der Zederbusch.
A: Vielen Dank! Auf Wiedersehen!

№3the youth centreRodina.
A: Excuse me, I have lost my way. Can you put me on the right way to the sports centreOlymp?
B: Of course, you should get to the bus stop near the youth centreRodina.
A: How can I get there?
B: Go on to the right till the corner, then you will see the bus stop.
A: How many stops should I wait?
B: Just 2. And you'll be near the Olymp.
A: Thanks a lot. Goodbye.

№3 das Jugendzentrum „Heimat"
A: Entschuldigung, ich bin vom rechten Weg abgegangen, können Sie mich auf den richtigen Weg zum Olymp bringen?
B: Natürlich, müssen Sie zur Bushaltestelle in der Nähe des Jugendzentrums „Heimat" gehen.
A: Wie komme ich dorthin?
B: Gehen Sie nach rechts bis zur Ecke, dann sehen Sie eine Bushaltestelle.
A: Wie viele Haltestellen soll ich fahren?
B: Nur 2. Und Sie werden neben Olymp sein.
A:VielenDank!AufWiedersehen!

№4 School №2
A: Excuse me, I don't know the place. Which is the way to the shopping centre "Vikonda"?
B: It's not far from here.
A: Should I go on foot or by bus?

B: On foot, I think. Go straight on, then turn left. You should go up to the first zebra-crossing.
A: How is the street called?
B: Pushkin Street. The shopping centre is at the crossing of the 2 streets - Lenin Prospect and Pushkin Street.
A: Thank you so much.
B: One minute. May I ask you?
A: Yes, of course.
B: Where are you from?
A: I am from England.
B: Really? What's your name?
A: Jane Barker.
B: On, nice to meet you, Jane. I'm Kate.

№ 4Schule№2
A: Guten Tag. Ich bin hier fremd, wie komme ich bis zum Einkaufszentrum „Vikonda".
B: Es nicht weit vor hier.
A: Gehen ich zu Fuß oder fahre mit dem Bus?
B: Zu Fuß, ich denke, gehen Sie geradeaus und biegen Sie nach links. Sie müssen gehen geradeaus bis zur erste Straßenkreuzung.
A: Wie heißt diese Straße?
B: Puschkin Straße. Das Einkaufszentrum befindet sich an der Kreuzung der Straße Puschkin und Leninprospekt.
A: Vielen Dank.
B: Ein Moment, kann ich Ihnen eine Frage stellen?
A: Ja, natürlich.
B: Woher kommen Sie?
A: Ich komme aus Deutschland.
B: Wirklich, wie heißen Sie?
A:Sabine Schneider.
B: Oh, sehr angenehm, Sabine. Ich bin Katrin.

Yes, it is worth!
Natürlich, es lohnt sich, die kleinen Städte zu besuchen!

Welcome!

Herzlich Willkommen!